



# **JUGE DE NAGE**

## **CONTRÔLEUR DE VIRAGES**

### *Table des matières*

A. INTRODUCTION .....	2
B. RÔLE ET POSITIONNEMENT .....	2
1. Le juge de nage .....	2
2. Contrôleur de virages .....	4
3. Contrôleur de virages en chef .....	5
4. Chef chronométreur de couloir .....	5
C. LA COURSE: RÈGLES GÉNÉRALES POUR TOUTES LES NAGES.....	6
Épreuves de relais.....	6
D. NAGE LIBRE .....	7
E. DOS.....	10
F. BRASSE .....	11
G. PAPILLON.....	17
H. COURSES DE QUATRE NAGES .....	19



# I. SUGGESTIONS: ÉCRIRE DES RAPPORTS DE VIOLATIONS ..... 20

## A. INTRODUCTION

### Conseils pour les juges de nage et les contrôleurs de virages:

Les officiels doivent être inaperçus et non remarqués. L'attention doit être sur les nageurs. Les officiels acquièrent le respect en étant responsables, bien informés et compétents. Ils doivent continuer à apprendre et se tenir au courant des changements dans les règles.

Les règles existent pour normaliser «l'esprit sportif» et pour empêcher qu'un concurrent ait un avantage injuste par rapport à un autre. Soyez certains d'avoir bien vu une violation: la turbulence de l'eau et la réflexion de la lumière peuvent être trompeurs. Donnez toujours le bénéfice du doute au nageur.

**NB:** Il n'y a pas de disqualification tant que l'arbitre n'a pas signé le rapport de violation. Jusqu'à ce moment-là, nous utilisons l'expression «rapport de violation». Un officiel qui voit une violation de nage ou de règle de virage remplit une fiche de rapport de violation. Une procédure établie à l'avance (lors de la réunion d'avant-session) détermine comment ce rapport est remis au juge-arbitre. Le juge-arbitre acceptera ou rejettera le rapport de violation. S'il est accepté, ce n'est qu'alors que la course est disqualifiée.

## B. RÔLE ET POSITIONNEMENT

### 1. *Le juge de nage*

**SW 2.7.1** *Les juges de nage doivent être positionnés de chaque côté du bassin.*

- Il doit y avoir au moins un officiel de chaque côté du bassin quand des juges de nage sont utilisés; il vaut mieux qu'il y ait deux juges de nage de chaque côté.

**SW 2.7.2** *Chaque juge de nage doit s'assurer que les règles relatives au style de nage de l'épreuve sont respectées et doit observer les virages et les arrivées pour aider les contrôleurs de virages.*

- Les juges de nage marchent le long du bassin pendant toute la course, observant les nageurs dans la moitié du bassin la plus près de leur position. Ils marchent jusqu'à l'extrémité du bassin, aident les contrôleurs de virages à observer les virages et les arrivées.

**SW 2.7.3** *Les juges de nage doivent rapporter toute violation au juge-arbitre sur des cartes signées détaillant l'épreuve, le numéro de couloir et la violation.*



- *Avis:* Dans des compétitions locales et provinciales, les juges de nage remettent habituellement leur rapport de violation à l'officiel de nage et de virage en chef.



## 2. Contrôleur de virages

**SW 2.6.1** *Un contrôleur de virages doit être assigné à chaque couloir à chaque extrémité du bassin.*

- Aux compétitions locales, provinciales et à certaines compétitions nationales, le chef chronométreur de couloir est aussi le contrôleur de virages. Souvent, le manque d'officiels rend impossible que tous les couloirs soient surveillés à l'extrémité de virages.

**SW 2.6.2** *Chaque contrôleur de virages doit s'assurer que les nageurs respectent les règles relatives au virage, depuis le début du dernier mouvement de bras avant le contact jusqu'à la fin du premier mouvement de bras avec le virage. Le contrôleur de virages sur la plage de départ doit s'assurer que les nageurs respectent les règles relatives au début jusqu'à l'achèvement du premier mouvement de bras. Les contrôleurs de virages sur la ligne d'arrivée doivent aussi s'assurer que les nageurs achèvent leur course dans le respect des règles en vigueur.*

- Les contrôleurs de virages observent les nageurs pendant les virages, mais aussi après le départ et à la fin de la course, pour s'assurer que le contact est légal et que toute la distance a été parcourue.
- Ils doivent être disposés au-dessus du couloir pour bien observer le contact du nageur avec le mur.

**SW 2.6.3** *Dans les épreuves individuelles de 800 et de 1500 mètres, chaque contrôleur de virages à l'extrémité du bassin correspondante au virage, doit enregistrer le nombre de longueurs effectuées par le nageur dans son couloir et garder le nageur informé du nombre de longueurs restant à accomplir en affichant des «plaques de longueurs». Un équipement semi-électronique peut être utilisé, incluant l'affichage sous l'eau.*

- Ceci est une condition aux compétitions nationales et internationales.

**SW 2.6.4** *Chaque contrôleur à l'extrémité du départ doit donner un signal d'avertissement lorsque le nageur dans son couloir a deux longueurs et cinq (5) mètres à nager jusqu'à l'arrivée dans les épreuves individuelles de 800 et 1500 mètres. Le signal peut être répété après le virage jusqu'à ce que le nageur ait atteint la marque des cinq (5) mètres sur la ligne de couloir. Le signal d'avertissement peut être donné par un sifflet ou par une cloche.*

**SW 2.6.5** *Chaque contrôleur à l'extrémité du départ doit déterminer, dans les épreuves de relais, si le nageur partant est en contact avec la plate-forme de départ lorsque le nageur précédent touche le mur de départ. Lorsque l'équipement automatique qui juge les prises de relais est disponible, il doit être utilisé conformément à l'article SW 13.1.*

**SW 2.6.6** *Les contrôleurs de virages doivent rapporter toute violation sur des cartes signées détaillant l'épreuve, le numéro du couloir et la violation. Ces cartes devront être données au contrôleur de virages en chef qui présentera immédiatement le rapport au juge-arbitre.*

- Aux compétitions nationales et internationales la carte est remise au contrôleur de virage en chef. Aux compétitions provinciales et locales elle est habituellement remise à l'officiel de nage et de virage en chef.



### **3. Contrôleur de virages en chef**

*SW 2.5.1 Le contrôleur de virages en chef doit s'assurer que tous les contrôleurs de virages remplissent leurs fonctions pendant la compétition.*

*SW 2.5.2 Le contrôleur de virages en chef doit recevoir les rapports des contrôleurs de virages si une violation se produit et doit les présenter immédiatement au juge-arbitre.*

Le contrôleur de virages en chef (CVC) est positionné à l'extrémité de départ et/ou d'arrivée du bassin, d'un côté du bassin, près de l'extrémité, pour être en position d'observer tous les couloirs et de s'assurer que tous les contrôleurs de virages (CV) remplissent correctement leurs fonctions.

Si un CV a un rapport de violation, le CVC discute de la violation avec le CV et s'assure que le CV a rempli correctement la carte de rapport. Le CVC remet ensuite le rapport au juge-arbitre; après avoir étudié le rapport, le juge-arbitre l'acceptera ou le rejettera. On peut demander au CVC d'informer le nageur, l'entraîneur ou le membre de l'équipe.

On peut demander au contrôleur de virages en chef de donner des instructions aux contrôleurs de virages avant la session au sujet des règles et des procédures pour rapporter une violation. Ce poste est rarement utilisé dans les compétitions provinciales ou locales, dans lesquelles une tâche semblable est accomplie par l'officiel de nage et de virages en chef.

### **4. Chef chronométrateur de couloir**

*CSW 2.13.1.1 Le chef chronométrateur de couloir*

- a) Doit déterminer que le bon nageur est dans le bon couloir.*
- b) Doit déterminer que la bonne carte ou le bon document de temps est utilisé.*
- c) Doit déterminer que les bons temps sont lus et enregistrés.*
- d) Doit déterminer et enregistrer le temps officiel sur la carte/le document de temps, s'il en reçoit la directive du chronométrateur en chef.*
- e) Doit désigner un chronométrateur pour prendre note des temps intermédiaires.*
- f) Doit déterminer et rapporter au juge en chef à l'arrivée si un nageur a effectué un contact léger. (Ceci peut être fait grâce à un avis pertinent sur la carte de temps quand de l'équipement automatique de classement n'est pas utilisé).*
- g) Doit déterminer que les membres d'une équipe de course à relais sont dans le bon ordre.*
- h) En l'absence d'un contrôleur de virages, il doit juger les prises de relais.*
- i) S'il est qualifié, il peut agir comme contrôleur de virages.*

Un chef chronométrateur de couloir est à la fois un chronométrateur et un contrôleur de virages du couloir à l'extrémité d'arrivée. Ce poste est occupé par un officiel qui est un juge de nage certifié et un contrôleur de virages. Il assigne les différentes responsabilités des chronométrateurs dans le couloir, telles qu'indiquées ci-dessus.



## **C. LA COURSE: RÈGLES GÉNÉRALES POUR TOUTES LES NAGES**

*SW 10.1 Un nageur nageant seul toute l'épreuve doit couvrir la distance complète pour se qualifier.*

*SW 10.2 Un nageur doit finir la course dans le même couloir où il l'a commencée.*

*SW 10.3 Dans toutes les épreuves, un nageur effectuant un virage doit avoir un contact physique avec l'extrémité de la piscine ou de la longueur. Le virage doit être fait à partir du mur, et il n'est pas permis de se pousser ou de faire un pas au fond de la piscine.*

*SW 10.4 Un nageur qui se tient debout au fond de la piscine pendant les épreuves de nage libre ou pendant la partie nage libre des épreuves 4 nages ne doit pas être disqualifié, mais il ne doit pas marcher.*

*SW 10.5 Il n'est pas permis de tirer sur la ligne de couloir.*

*SW 10.6 Gêner un autre nageur en nageant à travers un autre couloir ou de toute autre manière disqualifiera le gêneur. Si la faute est intentionnelle, le juge-arbitre doit rapporter l'affaire au Membre organisant la course, et au Membre dont relève le nageur coupable.*

*SW 10.7 Aucun nageur ne sera autorisé à utiliser ou à porter un équipement qui puisse améliorer sa vitesse, sa flottabilité ou son endurance pendant une compétition (tels que gants palmés, palmes, nageoires, etc.). Il est permis de porter des lunettes de natation.*

*SW 10.8 Tout nageur qui n'est pas engagé dans une course et qui entre dans l'eau pendant qu'une épreuve s'y déroule avant que tous les nageurs aient terminé la course, sera disqualifié de la prochaine épreuve à laquelle il est inscrit dans la compétition.*

### **Épreuves de relais**

*SW 10.9 Il y a quatre nageurs dans chaque équipe de relais.*

*CSW 10.9.1 Les membres d'une équipe de relais devront être des membres inscrits auprès du même club d'une section provinciale.*

*SW 10.10 Dans les épreuves de relais, l'équipe d'un nageur dont les pieds ont perdu le contact avec le plot de départ avant que le coéquipier le précédant ne touche le mur sera disqualifiée.*

*SW 10.11 Une équipe de relais sera disqualifiée dans une course si un membre de l'équipe, autre que le nageur désigné pour nager cette longueur, entre dans l'eau lorsque la course est en cours, avant que tous les nageurs de toutes les équipes n'aient fini la course.*

*SW 10.12 Les membres d'une équipe de relais et leur ordre de départ doivent être précisés avant la course. Un membre d'une équipe de relais ne peut concourir dans une course qu'une*

seule fois. La composition d'une équipe de relais peut être changée entre les séries et les finales d'une épreuve, à condition qu'elle soit constituée de la liste des nageurs correctement inscrits par un Membre pour cette épreuve. Le fait de ne pas nager dans l'ordre indiqué entraînera la disqualification. Des remplacements ne peuvent avoir lieu que dans une urgence médicale attestée.

- Les noms et l'ordre des nageurs doivent être connus pour le couloir dans lequel ils nageront avant le début de la course.

**CSW 10.12.1** Les nageurs indépendants ne participeront pas aux épreuves de relais. Un nageur ne doit être membre que d'une seule équipe de relais par épreuve. Les membres d'une équipe de relais ainsi que l'ordre des départs doivent être inscrits avant le dernier échéancier pour les forfaits.

**CSW 10.12.2** Les nageurs en faute au sein d'une équipe de relais disqualifiée en série éliminatoire ne pourront pas être membres d'une équipe de relais dans la finale de cette épreuve.

**SW 10.13** Un nageur ayant fini sa course, ou sa distance dans une épreuve de relais, doit quitter la piscine aussitôt que possible sans gêner tout autre nageur qui n'a pas encore fini sa course. Sinon, le nageur fautif, ou son équipe de relais, sera disqualifié.

**SW 10.14** Si une faute compromet la chance de succès d'un nageur, le juge-arbitre aura le pouvoir de lui permettre de concourir dans la série suivante ou, si la faute se produit au cours d'une finale, ou dans la dernière série, le juge-arbitre pourra faire nager de nouveau la série.

- Le juge arbitre décide si faire nager de nouveau la série est permis.

**SW 10.15** Aucune régulation de l'allure ne sera autorisée, et il est interdit d'utiliser un dispositif ou un plan à cet effet.

## D. NAGE LIBRE

**SW 5.1** La nage libre signifie que, dans une épreuve ainsi désignée, le nageur peut nager n'importe quel style de nage, sauf dans les épreuves de 4 nages individuelles ou de relais 4 nages, où la nage libre signifie tout style de nage autre que le dos, la brasse ou le papillon.

- Dans une nage libre individuelle, le nageur peut nager n'importe quel style de nage, il est jugé uniquement selon les règles de la nage libre et obtient un temps de nage libre. SOUVENEZ-VOUS que la nage libre nécessite un départ en plongeant (SW 4.1) et que la tête doit ressortir de l'eau avant de franchir la marque des 15 mètres.



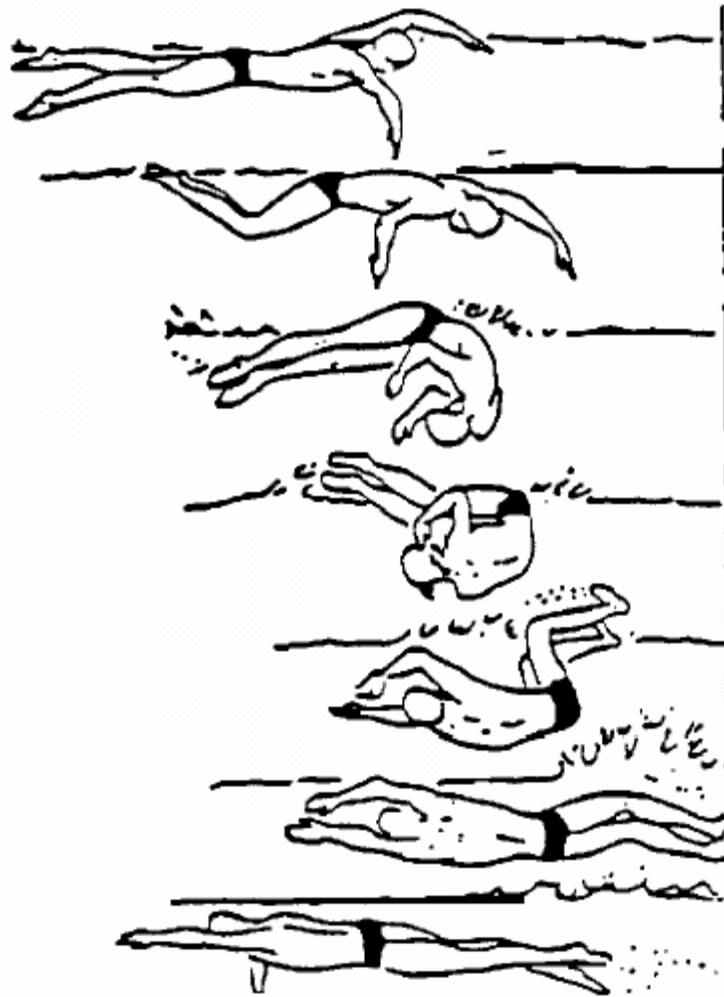
**SW 5.2** Une partie quelconque du corps du nageur doit toucher le mur à la fin de chaque longueur et à l'arrivée.

**SW 5.3** Une partie quelconque du corps du nageur doit être sortie de l'eau pendant toute la course, sous réserve qu'il est permis au nageur d'être complètement submergé pendant le virage et sur une distance de 15 mètres au plus après le départ et chaque virage. À partir de ce moment-là, la tête doit être sortie de l'eau.

#### JUGER LA NAGE LIBRE:

- Il faut observer toute violation générale de tous les styles, incluant que le nageur fasse contact avec le mur avec une partie quelconque du corps.
- Il faut observer que la tête ou une partie de la tête soit ressortie de l'eau avant la marque des 15 mètres.
- Si le nageur ressort de l'eau dans le mauvais couloir et qu'il peut retourner dans son couloir sans gêner un autre nageur, il n'y a pas de pénalité.

Ci-dessous, vous verrez un exemple d'un virage normal de nage libre. Souvenez-vous: d'autres styles peuvent être utilisés.







## E. DOS

Il y a beaucoup de liberté dans le style de nage sur le dos. Les virages et le contact final sont autres choses: ils sont contrôlés par des règles. Étudiez les règles attentivement et évitez toute référence à des virages «non continus», puisque cette terminologie n'est plus dans le livre des règlements.

**SW 6.1** Avant le signal de départ, les nageurs doivent s'aligner dans l'eau face à l'extrémité de départ, avec les deux mains placées sur les poignées de départ. Il est interdit de se tenir dans ou sur les trop-pleins ou d'accrocher les orteils au bord du trop-plein.

**SW 6.2** Au signal de départ et après le virage, le nageur doit se repousser du mur et nager sur le dos pendant toute la course sauf pendant l'exécution du virage, conformément à l'article SW 6.4. La position normale sur le dos peut inclure un mouvement de roulis du corps inférieur à 90 degrés par rapport à l'horizontale. La position de la tête est indifférente.

**SW 6.3** Une partie quelconque du corps du nageur doit ressortir de l'eau pendant toute la course. Il est permis que le nageur soit complètement immergé pendant le virage, à l'arrivée, et sur une distance de 15 mètres au plus après le départ et chaque virage. À partir de ce moment-là, la tête doit être ressortie de l'eau.

**SW 6.4** Lors du virage, il faut qu'une partie quelconque du corps du nageur touche le mur. Pendant le virage, les épaules peuvent être tournées au-delà de la verticale de la poitrine, après quoi une seule traction continue du bras ou une traction simultanée des deux bras peut être faite pour amorcer le virage. Le nageur doit être retourné à une position sur le dos lorsqu'il quitte le mur.

### Virage sur le dos

(par Bill Hogan, coordonnateur des règles de SNC)

Voici l'interprétation officielle du comité technique de natation de la FINA de l'article SW 6.4.

- Le seul nouveau changement à la règle au dos est que les orteils ne sont plus obligés d'être sous la surface de l'eau au départ.
- En jugeant le virage de dos, les officiels doivent tenir compte des articles SW 6.2 et SW 6.4 ensemble. Les nageurs doivent nager sur le dos pendant toute la course. Il n'y a qu'une exception quand un nageur peut être au-delà de 90 degrés de la verticale et c'est quand ils exécutent le virage **tel qu'indiqué à l'article SW 6.4**. À ce moment-là, le juge doit porter attention aux mains des nageurs pour voir qu'un virage est «entrepris» avec un mouvement descendant. Si ce n'est pas le cas, nous avons affaire à une violation «d'étirement prolongé». Un nageur ne tourne pas si un ou ses deux bras sont simplement étirés devant lui ou simplement sur les côtés du nageur.
- D'autres virages de dos, comme ceux appelés le virage «suicide» ou le virage du «sauceur», sont tous deux exécutés tout en étant encore sur le dos sans que les épaules dépassent les 90 degrés de la verticale avant le contact.
- Le battement de jambes est acceptable s'il fait partie d'une action constante de virage. Le nageur doit être observé dans son ensemble.

- Tourner du dos sur la poitrine trop loin du mur et faire une poussée des pieds pour compenser la distance pour commencer le virage est illégal. La poussée des pieds qui fait partie du virage est légal.

**SW 6.5** À l'arrivée de la course, le nageur doit toucher le mur en étant sur le dos.

- Ceci s'applique aussi au segment du dos des courses de quatre nages.

#### JUGER LE DOS:

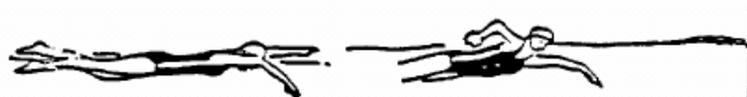
- La ligne de 90 degrés est utilisée comme point limite entre être ou non sur le dos. Le nageur ne peut avoir un roulis de plus de 90 degrés sauf quand il entreprend un virage.
- Il faut observer les règles qui s'appliquent à toutes les nages.
- Il faut observer qu'une partie de la tête soit ressortie de l'eau avant la marque des 15 mètres.
- Lors du contact final, le nageur doit faire contact avec la partie supérieure du corps (main, bras, tête, épaule).
- Un nageur peut être immergé au virage et au contact final.
- Lors du contact final le nageur doit être sur le dos.
- Dans les virages, il faut observer une seule traction d'un bras ou des deux bras simultanément. Ils peuvent utiliser l'un ou l'autre, mais pas plus.



ALLOWABLE – Single arm pull to execute turn



ALLOWABLE – Double arm pull to execute turn



INFRACTION – More than one single arm or double arm pull before executing turn

**PERMIS** – Traction d'un bras pour exécuter un virage

**PERMIS** – Traction des deux bras pour exécuter un virage

**VIOLATION** – Plus d'une traction d'un bras ou des deux bras avant d'exécuter un virage



## F. BRASSE

**SW 7.1** À partir du début de la première traction de bras après le départ et après chaque virage, le corps doit rester allongé sur la poitrine. Il n'est pas permis de se tourner sur le dos à aucun moment. Tout au long de la course, le cycle des mouvements doit comporter un mouvement de bras et un mouvement de jambes dans cet ordre.

**SW 7.2** Tous les mouvements des bras doivent être simultanés et dans le même plan horizontal sans mouvement alterné.

**SW 7.3** Les mains doivent être poussées ensemble en avant à partir de la poitrine, au-dessous, au niveau ou au-dessus de l'eau. Les coudes doivent être sous la surface de l'eau, sauf pour la dernière traction avant le virage, pendant le virage et pour la traction finale à l'arrivée. Les mains doivent être ramenées en arrière sur ou sous la surface de l'eau. Les mains ne doivent pas être ramenées au-delà de la ligne des hanches, sauf pendant la première traction après le départ et chaque virage.

**SW 7.4** Pendant chaque cycle complet, une partie quelconque de la tête du nageur doit ressortir de l'eau. Après le départ et après chaque virage, le nageur peut faire un mouvement de bras se prolongeant jusqu'aux jambes. La tête doit ressortir de l'eau avant que les mains ne se tournent vers l'intérieur au moment de la phase la plus large de la seconde traction. Un battement unique du style dauphin vers le bas suivi d'un mouvement de brasse est autorisé pendant la submersion totale. Ensuite, tous les mouvements des jambes doivent être simultanés et dans le même plan horizontal sans mouvement alterné.

**NB:** l'interprétation suivante de la règle provient du site Internet des officiels de SNC.

### Dos

(par Bill Hogan, coordonnateur des règles de SNC)

Le seul changement à la règle à la brasse concerne le battement de jambes, qui permet un seul battement du style dauphin légal au début et dans les virages. Ce seul battement de jambes du style dauphin est permis à deux conditions:

1. Il doit être fait quand le nageur est immergé.
2. Il doit être suivi d'un battement de jambes du style de la brasse.

### Aucun changement:

- Les bras et les jambes doivent encore être horizontaux et simultanés
- Les coudes doivent encore être sous l'eau sauf lors de la dernière traction avant les virages et à l'arrivée.
- Le contact avec le mur doit être uniquement simultané.
- La brasse est le style de nage le plus technique. Pour clarifier certains points, il faut tenir compte des interprétations suivantes selon l'article SW 7 dans le livre des règlements de la FINA.
- Les règles techniques à la brasse s'appliquent spécifiquement aux bras et aux jambes. Il n'y a plus de référence aux épaules, puisqu'il n'y a plus de condition pour que les épaules soient alignées avec la surface normale de l'eau. (Cette condition a été supprimée de l'article SW 7.2 dans le livre des règlements de la FINA 1998).

- Les coudes doivent être sous l'eau dans la portion avant de la traction à la brasse (SW 7.3). Ce n'est que dans la dernière traction à la fin de la course que les coudes peuvent sortir de l'eau.
- Le nageur ne peut pousser sur le mur en étant sur le dos. L'article SW 7.1 indique «il n'est pas permis de rouler sur le dos en aucun moment.» (Ceci s'applique aussi au papillon tel qu'indiqué à l'article SW 8.1)
- Les articles SW 7.2 et SW 7.4 sont identiques. L'un s'applique aux bras, l'autre aux jambes. Les bras et les jambes doivent être horizontaux et simultanés en effectuant la traction de la brasse. Dans les virages et à l'arrivée, le contact doit être uniquement des deux mains simultanément, mais n'est pas obligé d'être horizontal.
- **Battement de jambes du style dauphin:** Un battement de jambes du style dauphin illégal à la brasse est un mouvement délibéré descendant ou une poussée. Cela générera habituellement une propulsion. Toutefois, puisque les pieds peuvent briser la surface de l'eau, ils briseront nécessairement la surface de l'eau en y réentrant. Ceci ne signifie pas nécessairement qu'un battement de jambes du style pauphin a été utilisé; ceci peut simplement être une ondulation naturelle légale des jambes à la suite d'une puissante poussée sur le mur. Un battement de jambes du style dauphin illégal est une poussée descendante et un mouvement délibéré de battement de jambes et de pieds.

*Suite à la page suivante*

#### **Interprétation officielle de la FINA sur l'utilisation du BATTEMENT DE JAMBES DU STYLE DAUPHIN à la BRASSE:**

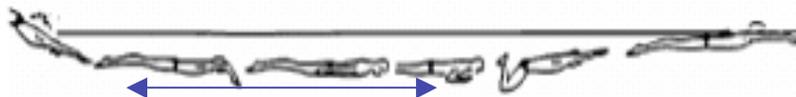
- «Un battement de jambes du style dauphin ne fait pas partie du cycle et n'est permis qu'au départ et au virage pendant que les bras font une traction vers les jambes ou que le bras fait une traction tout en étant entièrement immergés à la suite d'un battement de jambes du style de la brasse.»

**SW 7.5** Les pieds doivent être tournés vers l'extérieur pendant la phase propulsive du battement de jambes. Les battements du type «ciseaux», «battement» ou «dauphin» vers le bas ne sont pas autorisés excepté le cas prévu à l'article SW 7.4. Couper la surface de l'eau avec ses pieds est autorisé si cela n'est pas suivi d'un battement vers le bas du type «dauphin».

**SW 7.6** À chaque virage et à l'arrivée de la course, le contact doit se faire avec les deux mains simultanément soit au niveau de l'eau, soit au-dessus, soit en dessous. La tête peut être immergée après la dernière traction de bras avant le contact, à condition qu'elle sorte de l'eau à un certain point pendant le dernier cycle complet ou incomplet précédant le contact.

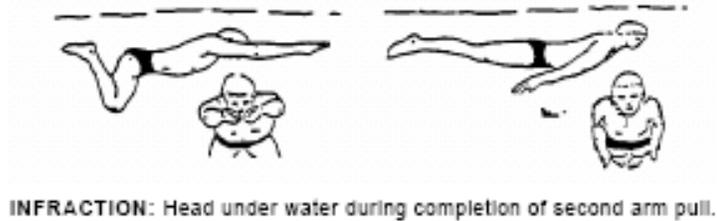
#### **JUGER LA BRASSE:**

- Il faut observer que les battements des bras et des jambes sous l'eau après le départ respectent les règles.
- Il faut considérer le début de la brasse:



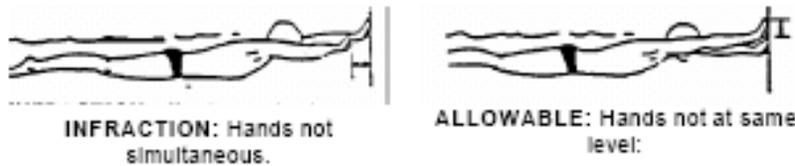
Consultez l'interprétation de la règle au haut de cette page pour déterminer le moment pendant lequel le nageur a le droit d'exécuter un battement de jambes du style dauphin s'il le veut.

- Il faut considérer les règles régissant toutes les nages.
  - Tout battement de jambes du style dauphin *autre que* indiqué dans l'article SW 7.4 est illégal.
  - Prenez  
faut refaire  
avant la fin  
deuxième  
bras:
- noter qu'il  
surface  
de la  
traction des



**VIOLATION : la tête est sous l'eau à la fin de la deuxième traction des bras**

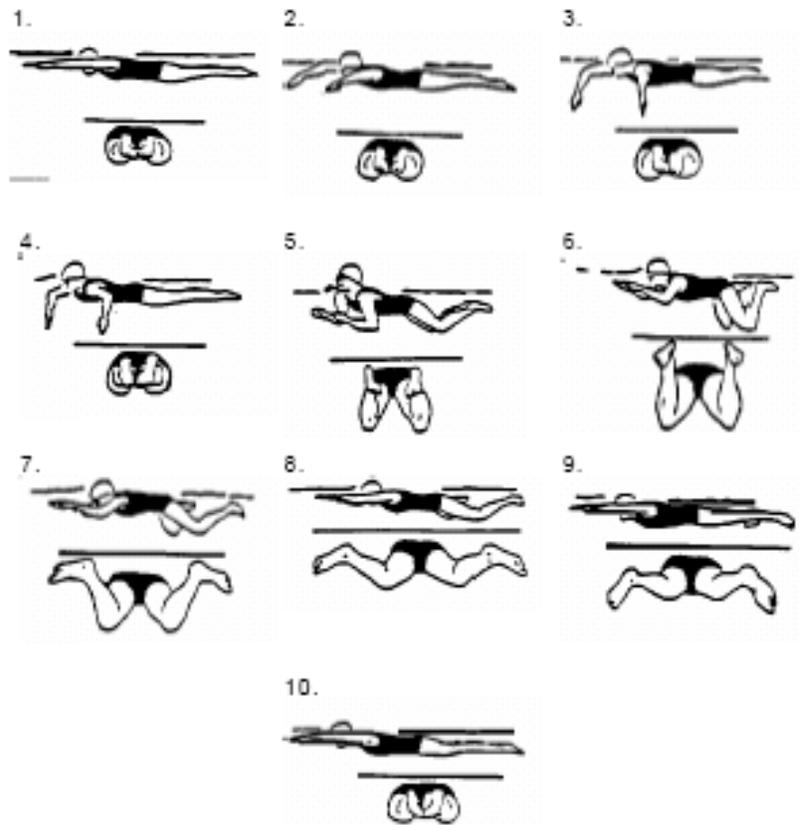
- Au virage, les épaules peuvent être sous l'eau, mais le nageur doit être sur la poitrine; le contact doit être fait avec les deux mains simultanément.



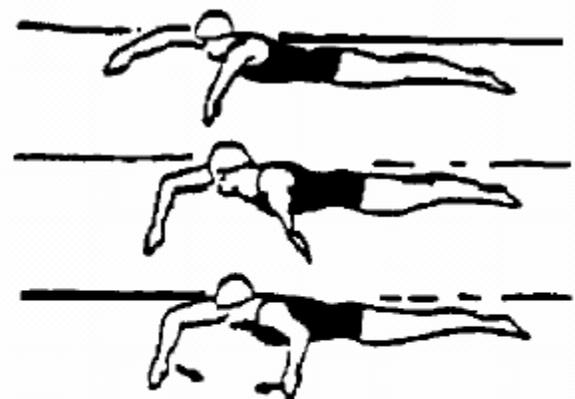
**VIOLATION: les mains ne font pas le contact simultanément**

**PERMIS : les mains ne sont pas au même niveau**

- Le style est exécuté avec chaque côté qui «miroite» l'autre.



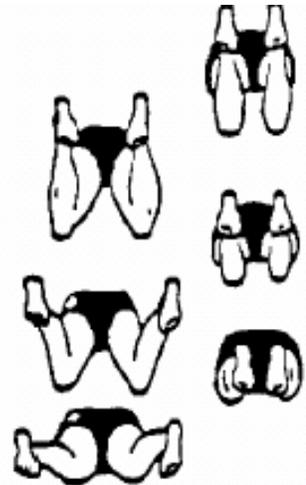
- Tous les mouvements des bras doivent être simultanés.



**INFRACTION:** Arm movement not simultaneous.

**VIOLATION : Les mouvements des bras ne sont pas simultanés**

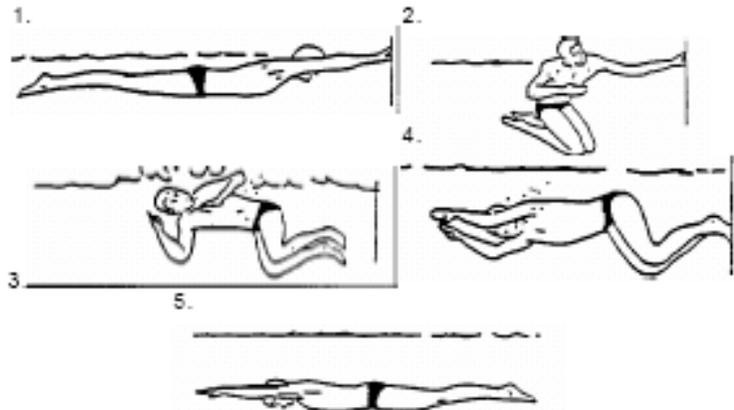
- Tous les mouvements des jambes doivent être simultanés; les pieds doivent être tournés vers l'extérieur dans la position arrière.



INFRACTION: Feet not turned outward.  
i.e. Imparting a downward dolphin  
thrusting motion

**VIOLATION : Les pieds ne sont pas tournés vers l'extérieur, c.-a-d. produisant un mouvement de poussée descendante du style dauphin**

- Surveillez attentivement les étapes du virage à la brasse.



- Il faut observer que les coudes demeurent sous l'eau lors de la dernière traction avant le virage et avant le contact final.
- **N.-B.:** le brasse est le seul style qui **ne demande pas** que la tête du nageur sorte de l'eau avant la marque des 15 mètres.

## G. PAPILLON

**SW 8.1** À partir du début de la première traction de bras après le départ et après chaque virage, le corps doit rester allongé sur la poitrine. Sous l'eau, le mouvement de jambes sur le côté est autorisé.

**SW 8.2** Les deux bras doivent être amenés en avant ensemble au-dessus de la surface de l'eau et ramenés en arrière en même temps tout au long de la course, sous réserve de l'article SW 8.5.

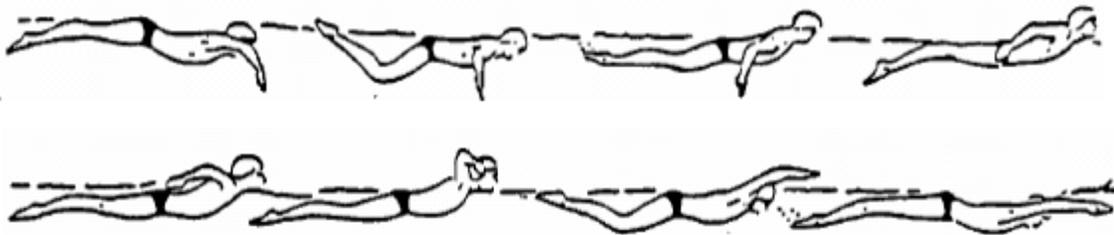
**SW 8.3** Tous les mouvements des pieds vers le haut et vers le bas doivent être simultanés. Les jambes ou les pieds ne doivent pas être nécessairement au même niveau, mais ils ne doivent pas alterner les uns avec les autres. Un battement de jambes du style brasse n'est pas autorisé.

**SW 8.4** À chaque virage et à l'arrivée de la course, le contact doit se faire avec les deux mains simultanément, soit au niveau de l'eau, soit au-dessus, soit au-dessous.

**SW 8.5** Au départ et aux virages, un nageur est autorisé à faire un ou plusieurs battements de jambes et une traction de bras sous l'eau, ce qui doit lui permettre d'atteindre la surface. Il doit être permis au nageur d'être complètement immergé sur une distance de 15 mètres au plus après le départ et chaque virage. À ce moment-là, la tête doit être sortie de l'eau. Le nageur doit rester à la surface de l'eau jusqu'au virage suivant ou jusqu'à l'arrivée.

### JUGER LE PAPILLON:

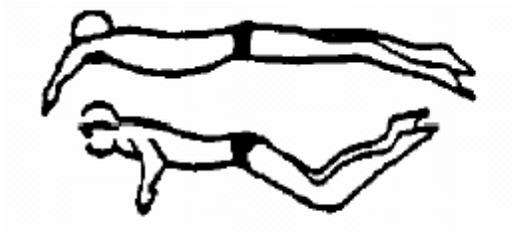
- Il faut considérer les violations générales à toutes les nages.
- Une seule traction de bras est permise sous l'eau; le nageur peut exécuter un battement de jambes du style dauphin autant de fois qu'il le désire sous l'eau.
- Uniquement le battement de jambes de style dauphin est permis dans le papillon.
- Il faut surveiller que les bras se rétablissent en sortant de l'eau:



- Il faut observer que les jambes n'alternent pas:

**PERMIS** : une jambe plus élevée

**VIOLATION** : les jambes alternent



**ALLOWABLE:** One leg higher.



**INFRACTION:** Legs alternating.

- Il faut surveiller que les pieds sont tournés vers l'intérieur pendant la portion de la poussée des battements de jambes.
- Le nageur ne doit pas rétablir les bras sous l'eau au moment du contact:



- Une fois qu'un contact légal est exécuté, le nageur peut tourner comme il veut, mais doit être à la verticale de la poitrine avant de quitter le mur.
- Le contact doit se faire avec les deux mains simultanément; comme à la brasse, les mains n'ont pas besoin d'être parallèles.
- Les épaules n'ont pas besoin d'être horizontales.

## H. COURSES DE QUATRE NAGES

**NB:** Dans la majorité des autres langues, «medley» se traduit par quatre nages individuelles». Effectivement, les courses de quatre nages individuelles et de relais quatre nages nécessitent que les quatre nages soient nagées selon leurs règles individuelles. *Ex.* Le segment du dos doit respecter les règles du dos en ce qui concerne les virages et la condition de terminer sur le dos.

**SW 9.1** Dans les épreuves de quatre nages individuelles, le nageur couvre les quatre styles de nage dans l'ordre suivant : papillon, dos, brasse et nage libre.

**SW 9.2** Dans les épreuves de relais quatre nages, les nageurs couvriront les quatre styles de nage dans l'ordre suivant: dos, brasse, papillon et nage libre.

**SW 9.3** Chaque segment s'achève conformément à la règle qui s'applique au style concerné.

ORDRE DES STYLES	
Quatre nages individuelles: PDBL	Relais quatre nages: DBPL
Papillon	Dos
Dos	Brasse
Brasse	Papillon
Libre	Libre

### JUGER LES QUATRE NAGES:

- Il faut considérer les violations générales à toutes les nages.
- Il faut observer que toutes les nages sont nagées dans le bon ordre.



- Il faut observer que la nage libre est nagée dans un style autre que le dos, la brasse ou le papillon.
- Il faut observer que le nageur exécute l'approche et effectue le contact selon les règles du style qui se termine. Il faut observer que le nageur exécute la poussée selon les règles du style qui débute. *Ex.* Le virage du dos à la brasse – le contact selon la règle du dos, puis liberté de tourner de n'importe quelle manière, mais doit quitter le mur à la brasse.
- Il faut observer que sur le dos, à la brasse et au papillon, une portion de la tête doit ressortir de l'eau avant la marque des 15 mètres.
- Il faut surveiller que les épaules n'effectuent pas un roulis de plus de 90 degrés vers la poitrine avant le contact à la fin du segment du dos.
- Dans les relais, il faut s'assurer que le nageur qui saute à l'eau n'a pas perdu le contact avec la plage de départ avant que le nageur qui termine n'ait fait contact avec le mur.

## I. SUGGESTIONS: ÉCRIRE DES RAPPORTS DE VIOLATIONS

Aux 1ers championnats du monde jeunesse de la FINA au Brésil (août 2006) une petite carte laminée des deux côtés de 4" x 5" a été remise à tous les juges par le comité technique de la FINA. Elle contenait une formulation suggérée pour écrire des rapports de violations et en voici une copie à la page suivante de ce document.

Veillez être particulièrement attentif à la déclaration initiale.

### **Carte de référence rapide aux violations aux règles de natation**

Cette carte sert de référence rapide pour guider les juges de nages, les contrôleurs de virages.  
Elle ne doit pas être utilisée pour remplacer la connaissance complète des règles de la FINA.

<b>DÉPARTS</b>	<b>RÈGLE DE LA FINA</b>
Tout nageur qui effectue un départ avant le signal de départ sera disqualifié	SW4.4
<b>NAGE LIBRE</b>	<b>RÈGLES DE LA FINA</b>
Style formel nagé dans le segment de la nage libre du quatre nages	SW5.1
Le nageur n'a pas fait contact avec le mur lors du virage	SW5.2
La tête du nageur n'est pas ressortie de l'eau à la marque du 15 mètres ou avant après le départ ou le virage	SW5.3
Le nageur était entièrement immergé (sauf dans les 15 premiers mètres au départ et au virage)	SW5.3
Le nageur a marché ou s'est donné une poussée sur le fond du bassin	SW10.4
<b>DOS</b>	<b>RÈGLES DE LA FINA</b>
Le nageur a quitté sa position sur le dos (au lieu d'effectuer une action continue de virage) <sup>1</sup>	SW6.2
Le nageur était totalement immergé sauf dans les 25 premiers mètres après le départ, le virage ou l'arrivée	SW6.3
Le nageur a exécuté une traction des bras, un battement de jambes indépendant pendant le virage sur le dos	SW6.4
Le nageur n'a pas fait contact avec le mur lors du virage	SW6.4
Le nageur était debout au fond du bassin	SW10.4
<b>PAPILLON</b>	<b>RÈGLES DE LA FINA</b>
Le corps n'était pas sur la poitrine (sauf en exécutant un virage)	SW8.1
Les bras n'étaient pas vers l'avant au-dessus de l'eau	SW8.2
Les bras n'étaient pas vers l'avant ensemble	SW8.2
Les bras n'étaient pas vers l'arrière simultanément	SW8.2
Les battements de pieds n'étaient pas simultanés	SW8.3
Des mouvements alternatifs des jambes ou des pieds	SW8.3
Le nageur a utilisé un battement de jambes du style de la brasse	SW8.3
Contact à l'arrivée ou au virage d'une main, n'a pas fait contact des deux mains simultanément	SW8.4

La tête du nageur n'est pas ressortie de l'eau à la marque des 15 mètres ou avant après le départ ou le virage	SW8.5
Le nageur était entièrement immergé (sauf dans les 15 premiers mètres après le départ ou le virage)	SW8.5
Plus d'une traction des bras sous l'eau (après le départ ou le virage)	SW8.5
Le nageur était debout au fond du bassin	SW10.4
<b>BRASSE</b>	<b>RÈGLES DE LA FINA</b>
Le corps n'était pas sur la poitrine	SW7.1
La tête n'est pas ressortie de l'eau à chaque cycle de traction (sauf le premier cycle après le départ et le virage)	SW7.1
Le cycle de traction n'était pas un mouvement de bras pour un battement de jambes	SW7.1
Les mouvements des bras n'étaient pas simultanés	SW7.2
Les mouvements des bras n'étaient pas dans le même plan horizontal	SW7.2
Les mains n'étaient pas poussées vers l'avant à partir de la poitrine	SW7.3
Les mains étaient poussées au-delà de la ligne des hanches (après le premier cycle de traction après le départ et le virage)	SW7.3
Les coudes étaient au-dessus de l'eau sauf pour la dernière traction avant le virage, pendant le virage ou la dernière traction avant l'arrivée	SW7.3
Les battements des jambes n'étaient pas simultanés (ou les battements alternaient)	SW7.4
Les battements des jambes n'étaient pas dans le même plan	SW7.4
La tête n'est pas ressortie de l'eau avant que les bras n'atteignent le point le plus large dans la deuxième traction après le départ ou le virage.	SW7.4
Les pieds n'étaient pas tournés vers l'extérieur dans le segment de propulsion du battement de jambes	SW7.5
A exécuté un battement de jambes descendant du style dauphin (sauf après le départ et le virage tel que dans l'article SW7.4)	SW7.5
A exécuté un battement de jambes du type battement ou ciseaux	SW7.5
N'a pas fait contact des deux mains à l'arrivée ou au virage ou n'a pas fait contact des deux mains simultanément	SW7.6
Le nageur était debout au fond du bassin	SW10.4
<b>QUATRE NAGES</b>	<b>RÈGLES DE LA FINA</b>
Mauvais ordre des nages (papillon, dos, brasse, libre)	SW9.1
Mauvais ordre des quatre nages (dos, brasse, papillon, libre)	SW9.2
L'arrivée de chaque nage ne respectait pas les règles de la nage en particulier	SW9.3

LA COURSE	RÈGLES DE LA FINA
Un nageur nageant seul toute l'épreuve doit parcourir toute la distance pour se qualifier	SW10.1
Un nageur doit finir la course dans le même couloir où il l'a commencée	SW10.2
Un nageur, dans un virage, doit faire contact avec l'extrémité du bassin	SW10.3
Debout au fond du bassin lors des épreuves de nage libre ou pendant le segment de nage libre des quatre nages, il ne doit pas marcher	SW10.4
Tirer sur la ligne de couloir n'est pas permis	SW10.5